

PROTECT YOUR CHILD AGAINST COVID-19



Ministry of Education
SINGAPORE



Vaccination is the best protection for our loved ones

- It significantly reduces the chances of infection and symptomatic disease for your child.
- It helps to prevent severe illness if infected.
- Vaccinating your child also helps protect grandparents or younger siblings from the virus.



The vaccination is safe

- All COVID-19 vaccines in Singapore are safe and approved by the Ministry of Health
- The Pfizer-BioNTech vaccine is approved for children aged 12 and above, and the Moderna vaccine is approved for those aged 18 and above.
- Some side effects like fever and muscle ache are common, but they are mostly mild and last only for a few days.

When will the vaccination exercise start

From 1 June

- Invitations will go out first for students in mainstream schools taking the N-, O- and A-Level exams (or equivalent) this year

Over the next two weeks...

Invitations will go out to other groups of full-time students in our schools and Institutes of Higher Learning (IHLs), including the Privately-Funded Schools, Madrasahs and Special Education (SPED) schools.



How to sign up

- Students or parents/guardians of students (if under 18 years old) will receive SMSes with a link to book a vaccination appointment.
- The main vaccination exercise for most students will be through the National Appointment System as this will give maximum flexibility of choice of dates and venues.
- However, for students who require additional support, our schools will look into alternative vaccination arrangements when school reopens, including providing transport to the vaccination centres.

Note: Parents/guardians are required to accompany children aged 12 and children in SPED schools.

Have more questions?

- Visit <https://www.moe.gov.sg/faqs-covid-19-infection> or <https://www.vaccine.gov.sg/faq>
- To reschedule appointments, call MOH at 1800 333 9999; for general queries call the school.



保护您的孩子免受冠状病毒感染



接种疫苗是给予亲人最佳的保护方法

- 接种疫苗能显著降低您的孩子感染冠状病毒的风险。
- 即使受到感染，疫苗可避免引发严重病症。
- 让您的孩子接种疫苗也有助于保护祖父母和弟弟妹妹，让他们免受病毒感染。



接种疫苗是安全的

- 所有在新加坡使用的冠病19疫苗都获得卫生部的审核批准，可安全使用。
- 12岁及以上的孩童可接种辉瑞疫苗，18岁及以上的青少年可接种莫德纳疫苗。
- 有些副作用如发烧和肌肉疼痛是常见的，但通常很轻微，并在几天内就消退。

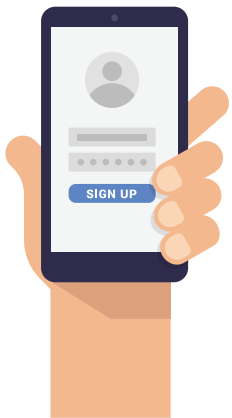
什么时候可以开始接种疫苗？

从6月1日起

- N水准、O水准和A水准会考（或同等考试）应届学校考生会优先收到接种疫苗的通知。

接下来的两个星期…

其他中小学及高等教育学府（包括私立学校、回教学校和特殊教育学校）的学生也将陆续收到接种疫苗的通知。



如何报名

- 学生或家长/监护人（若学生未满18岁）将通过手机简讯获取预约接种疫苗的链接。
- 绝大多数的学生将通过全国预约系统接种疫苗。这将让他们在选择日期和地点时有最大的灵活度。
- 有些学生可能需要额外支持。学校在开学后将为这些学生另作安排，包括提供前往接种疫苗中心的交通安排等。

注：12岁的孩子和在特殊教育学校就读的孩子接种疫苗，必须有家长/监护人陪同。

还有更多疑问？

- 请浏览 <https://www.moe.gov.sg/faqs-covid-19-infection> 或 <https://www.vaccine.gov.sg/faq>
- 若要更改预约日期，请拨电1800 333 9999与卫生部联络；若有疑问，请与您孩子的学校联络。

LINDUNGILAH ANAK ANDA DARIPADA COVID-19



Ministry of Education
SINGAPORE



Vaksinasi memberikan perlindungan yang terbaik untuk orang-orang yang kita sayangi

- Mengurangkan kemungkinan berlakunya jangkitan dan penyakit simptomatik kepada anak anda.
- Membantu mencegah penyakit yang teruk sekiranya dijangkiti.
- Dengan vaksinasi, anak anda juga melindungi datuk nenek atau adik-adik mereka daripada virus ini.



Vaksinasi yang digunakan selamat

- Semua vaksin COVID-19 di Singapura selamat dan diluluskan oleh Kementerian Kesihatan.
- Vaksin Pfizer-BioNTech diluluskan untuk kanak-kanak berusia 12 tahun ke atas, dan vaksin Moderna diluluskan untuk mereka yang berumur 18 tahun ke atas.
- Beberapa kesan sampingan seperti demam dan sakit otot adalah sesuatu yang biasa berlaku, tetapi kebanyakannya ringan dan hanya untuk beberapa hari.

Bilakah urusan vaksinasi ini bermula?

Bermula pada 1 Jun

- Undangan akan dihantar dahulu kepada pelajar-pelajar di sekolah-sekolah arus utama yang mengambil peperiksaan peringkat N, O dan A (atau yang setaraf) tahun ini.

Sepanjang dua minggu yang akan datang...

Undangan akan dihantar kepada kumpulan pelajar sepenuh masa lain di sekolah dan Institut Pengajian Tinggi (IHLS) termasuk sekolah swasta, madrasah dan Sekolah Pendidikan Khas (SPED).



Cara mendaftarkan diri

- Pelajar atau ibu bapa / waris (jika di bawah usia 18 tahun) akan menerima pesanan ringkas (SMS) yang mengandungi pautan untuk membuat janji temu vaksinasi.
- Urusan vaksinasi yang utama bagi kebanyakan pelajar adalah melalui Sistem Janji temu Nasional (*National Appointment System*) kerana sistem ini memberikan fleksibiliti maksimum untuk pilihan tarikh dan tempat.
- Walau bagaimanapun, para pelajar yang memerlukan sokongan tambahan, pihak sekolah akan menyediakan pengurusan alternatif apabila sekolah dibuka semula, termasuk penyediaan pengangkutan ke pusat-pusat vaksinasi.

Nota: Ibu bapa /waris perlu menemani anak yang berusia 12 tahun dan para pelajar di Sekolah Pendidikan Khas (SPED).

Ada pertanyaan lanjut?

- Lungsuri <https://www.moe.gov.sg/faqs-covid-19-infection> atau <https://www.vaccine.gov.sg/faq>
- Untuk menjadualkan semula janji temu, hubungi Kementerian Kesihatan di 1800 333 9999; untuk pertanyaan umum, hubungilah pihak sekolah.

கொவிட்-19 கிருமித்தொற்றிலிருந்து உங்கள் பிள்ளையைப் பாதுகாத்தீடுங்கள்.



Ministry of Education
SINGAPORE



நமது அன்புக்குரியவர்களுக்குத் தடுப்பூசி சிறந்த பாதுகாப்பை அளிக்கும்.

- இது உங்கள் பிள்ளைக்கு நோய்த்தொற்றையும் அவற்றிற்குரிய அறிகுறிகள் ஏற்படும் வாய்ப்புகளையும் கணிசமாகக் குறைக்கிறது.
- நோய்த் தொற்றால் பாதிக்கப்படும்போது அது கடுமையான நோய்த் தாக்கம் ஏற்படுவதைத் தடுக்க உதவுகிறது.
- உங்கள் பிள்ளைக்குப் போடப்படும் இந்தத் தடுப்பூசி அவர்களது தாத்தா, பாட்டி, இளைய உடன்பிறப்புகள் ஆகியோரை நோய்க்கிருமித் தொற்றிலிருந்து பாதுகாக்கவும் உதவுகிறது.



தடுப்பூசி போட்டுக்கொள்வது பாதுகாப்பானது

- சிங்கப்பூரில் போடப்படும் கொவிட்-19 தடுப்பூசிகள் அனைத்தும் பாதுகாப்பானவை; சுகாதார அமைச்சால் அங்கீகரிக்கப்பட்டவை.
- 12 வயதிற்கும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய பிள்ளைகளுக்கும் 'பைசர் - பயோஎன்டெக்' தடுப்பு மருந்து ஏற்புடையது எனவும் 18 வயதிற்கும் அதற்கும் மேற்பட்ட வயதுடையோருக்கு 'மோடர்னா' தடுப்பு மருந்து ஏற்புடையது எனவும் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது.
- பொதுவாக, காய்ச்சல், தசைவலி போன்ற சில பக்க விளைவுகள் ஏற்படலாம். ஆனால், இவை பெரும்பாலும் மிதமாக இருப்பதோடு சில நாட்களுக்கு மட்டுமே நீடிக்கும்.

தடுப்பூசி போடும் நடவடிக்கை எப்போது தொடங்கும்?

ஜூன் 1-ம் தேதி முதல்

- பொதுநிலைப் பள்ளிகளில் இவ்வாண்டுப் பொதுநிலைச் சான்றிதழ் (வழக்கம், சாதாரணம், மேல்நிலைத்) தேர்வுகளை (அல்லது அதற்கு ஈடான தேர்வை) எழுதும் மாணவர்கள் முதலில் அழைக்கப்படுவார்கள்.

அடுத்த இரண்டு வாரங்களில்...

தனியார் நிதியுதவி பெறும் பள்ளிகள், மதரஸா சமயப்பள்ளிகள், சிறப்புக் கல்வி (ஸ்பெட்) பள்ளிகள் உட்பட உயர்கல்வி நிலையங்களில் (ஜூன் 15) பயிலும் பிற முழு நேர மாணவர்களும் அழைக்கப்படுவார்கள்.



எப்படிப் பதிவு செய்வது?

- மாணவர்கள் அல்லது மாணவர்களின் பெற்றோர் / பாதுகாவலர்கள் (18 வயதுக்கும் கீழ் இருந்தால்) தடுப்பூசி போடுவதற்கு முன்பதிவு செய்துகொள்வதற்குரிய இணைப்புடன் கூடிய குறுஞ்செய்திகளைப் பெறுவர் .
- பெரும்பாலான மாணவர்கள் தேசிய முன்பதிவு முறைமூலம் பொதுத் தடுப்பூசி போடும் திட்டத்தில் பங்கெடுப்பார்கள். இது தேதிகளையும் இடங்களையும் தெரிவு செய்வதற்கு அதிகபட்ச நெகிழ்வுத்தன்மையை வழங்கும்.
- கூடுதல் ஆதரவு தேவைப்படும் மாணவர்களுக்குப் பள்ளிகள் மீண்டும் திறக்கப்படும்போது நம் பள்ளிகள் தடுப்பூசி வழங்குவதற்குரிய மாற்று ஏற்பாடுகளைச் செய்யும். இவை தடுப்பூசி நிலையங்களுக்குப் போக்குவரத்து வசதிகளையும் உள்ளடக்கும்.

குறிப்பு: 12 வயதுடைய பிள்ளைகள் சிறப்புக்கல்விப் பள்ளிகளில் பயிலும் பிள்ளைகள் ஆகியோரின் பெற்றோர் / பாதுகாவலர்களோடு செல்ல வேண்டுவது அவசியம்.

மேலும் ஐயப்பாடுகள் உள்ளனவா?

- <https://www.moe.gov.sg/faqs-covid-19-infection> அல்லது <https://www.vaccine.gov.sg/faq> ஆகிய இணையப்பக்கங்களை அணுகவும்.
- முன்பதிவுகளை மாற்றுவதற்கு, 1800 333 9999 என்ற எண்ணில் சுகாதார அமைச்சுடன் தொடர்புகொள்ளவும். பொதுவான வினாக்களுக்குப் பள்ளியைத் தொடர்புகொள்ளவும்.